

## B. Litteratur und Sprachen des Auslands.

### I. Französisch.

#### a. Schriftsteller und Auswahlammlungen.

- v. B.*, F., Der Priester und der Soldat, von einem Landmann, aus dem Französischen übersetzt. Köln 1852.
- de Barante*, M., Histoire de Jeanne d'Arc. Duisburg 1856.
- Barthélemy*, Voyage du jeune Anacharsis en Grèce, von J. F. Sanguin. Leipzig 1848.
- „ Voyage du jeune Anacharsis en Grèce. Leipzig 1859.
- Baumgarten*, J., Chrestomathie aus der frz. Litteratur des 19. Jhrh. Koblenz 1852.
- de Bazancourt*, M., l'Expédition de Crimée. Paris 1856. 2 Bde.
- Bignon*, M., Histoire de France. S. franz. Gesch.
- de Bornier*, H., Die Tochter Rolands, bearb. von Dr. A. Giers. Bonn 1880.
- Bretschneider*, La France. Premier livre de lecture. Altenbourg 1882.
- Fénélon*, Les aventures de Télémaque. Mit Anmerkungen von Schulze. Wien 1827.
- Feuillet*, Octave, Le Roman d'un jeune homme pauvre. Berlin 1883.
- Ginguené*, L., Histoire littéraire d'Italie. S. II.
- Goebel*, A., Bibliothek französ. Werke. Münster. 46 Bde. 12. Daraus: 1. Bdchen., 6 Ex. (Fléchier, Hist. de Théodose le Grand).  
2. Bdchen., 7 Ex., (Capefigue, Hist. de Charlemagne).  
12. Bdchen., 6 Ex. (de Bazancourt, Expéd. de Crimée).
- Guizot*, F., Discours sur l'histoire de la révolution d'Angleterre, von Schwalb. Essen I—II 1856, III 1857. 3 Bde.
- „ „ Hist. de la Revolution d'Angleterre. Leipzig 1850. 2 Bde.
- Guérin*, H., Racines Athalie. Berlin 1877.
- Histoire de l'Academie royale des sciences. Amsterdam 1699—1741. 52 Bde.
- Les hommes. Aix-la-Chapelle 1713.
- Lafontaine*, Fables choisies mises en vers par . . Paris 1745.
- „ Fables choisies, par E. J. Hauschild. 5<sup>me</sup> éd. Leipzig.
- Lettres du Cardinal d'Ossat. Amsterdam 1708. 5 Bde.

- Malte-Brun*, V. A., avec la collaboration de M. Ch. Lassailly, L'Allemagne illustrée. Paris 1888 f. 5 Bde. 4.
- Molière*, Le malade imaginaire, revu et annoté par Friese. Bielefeld u. Leipzig 1879.
- Ploetz*, K., Manuel de la littérature française. Berlin 1862.
- Poètes, Les — français. Paris 1861—1863. 4 Bde.
- Prosateurs français. Sammlung Velhagen u. Klasing. Bielefeld u. Leipzig.
- Daraus: Ereckmann-Chatrion, Hist. d'un Conscrit de 1813. 1880.
- Séгур, Hist. de Napoléon et de la grande armée en 1812. 1884. 10 Ex.
- Rollin*, Hist. d'Alexandre le Grand. Münster 1855.
- ” ” ” ” ” ” 1871. 10 Expl.
- Rousseau*, J. J., Oeuvres I—XXX. Deux-Ponts 1782. 30 Bde. 12.
- de Salm*, M<sup>me</sup> la princesse Const., Oeuvres complètes. tom. 1—4. Paris 1842. 2 Bde.
- de Schlegel*, Aug. Guill., Oeuvres, écrites en français, par E. Böcking. Leipzig 1846. 3 Bde.
- Staël-Holstein*, M<sup>me</sup> de, De l'Allemagne. 3<sup>me</sup> éd. Paris 1815. 3 Bde.
- Taine*, H., Essai sur Tite-Live. Paris 1860.
- Voltaire*, Hist. de Charles XII. Paris 1829.
- Welschinger*, H., Le roi de Rome. s. unter D. V.
- Wingerath*, H., Lectures choisies. 4<sup>me</sup> éd. Cologne 1893.

#### b. Französische Grammatik, Übungs- und Wörterbücher.

- Bayle*, P., Dictionnaire historique et critique. Basel 1741. 4 Bde. fol.
- Benecke*, A., Französische Schulgrammatik. 2. Abtlg. Potsdam 1878.
- Catel*, S. H., Dictionnaire de l'académie française. tome 1—4. Berlin 1800—1801. 2 Bde. 4.
- Dengel*, C. F., Précis de l'histoire de la littérature française. Königsberg 1868.
- Deter*, Chr. G. J., Französische Formenlehre für V u. IV. Gross-Lichterfelde 1878.
- Diez*, F., Grammatik der romanischen Sprachen. I—III. Berlin 1836—1844. 3 Bde.
- ” ” Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 3. Aufl. I—II. Bonn 1869. 2 Bde.
- ” ” Grammatik der romanischen Sprachen. Dritte, neu bearb. u. vermehrte Aufl. Bonn 1870—1872. 3 Bde.

- Heiner*, W., Elementarbuch der französischen Sprache. Berlin 1893.
- Herrmann*, F., Lehrbuch der französ. Sprache. Berlin 1834.
- Hirzel*, C., Französische Grammatik, bearb. von C. von Orell. Aarau 1828.
- Jacobs-Brincker-Fick*, Kurzgef. Grammatik f. d. französ. Anfangsunterricht. 2. Aufl. Hamburg 1892.
- "    "    "    Lesebuch für den französ. Unterricht. 2. Aufl. Hamburg 1893. 2 Bde.
- Ideler* u. *Nolte*, Handbuch der franz. Sprache. Ed. I 1804. Ed. II 1831. Berlin. 2 Bde.
- Josupeit*, O., Französisches Elementarbuch für Quinta und Quarta. Berlin 1885.
- "    "    Französisches Lesebuch für Untertertia und Übungsbuch für Tertia bis Secunda. Berlin 1885.
- Karker*, F. X., Handbuch der neuern franz. Sprache und Litteratur. Breslau 1855.
- Körting*, G., Französische Grammatik für Gymnasien. Leipzig 1872.
- Lafaye*, B., Dictionnaire des synonymes de la langue française. Troisième édition. Paris 1869.
- Lesaint*, M. A., Traité complet de la prononciation française du XIX<sup>e</sup> siècle. II. éd. Hambourg 1871.
- Littré*, E., Dictionnaire de la langue française. Paris. 4 Bde. 4.
- Lücking*, G., Französische Schulgrammatik. Berlin 1880.
- Mätzner*, E., Französische Grammatik. Berlin 1856.
- "    "    "    "    2. Aufl. Berlin 1877.
- Masberg*, J., Premier livre de lectures. Düsseldorf 1893.
- Menier*, C., Übungsbuch in der franz. Sprache. 1. Cursus. 3. Aufl. Iserlohn.
- Meurer*, K., Französisches Lesebuch. Leipzig 1883.
- Müller*, H. A., Französische Grammatik für Gymnasien. 2. Abteilung. 3. Aufl. Jena 1860.
- van Muyden*, Petit vocabulaire français. Première partie. Berlin 1883.
- Nicolai*, F. A., Übungsbuch zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische und aus dem Französischen ins Deutsche. Heidelberg.
- Oesterlen*, Th., Schulgrammatik der franz. Sprache. I.—II. Lehrkursus. Stuttgart 1871.
- "    "    Schulgrammatik der franz. Sprache. III. Cursus. Syntax. Stuttgart 1878.
- Ohlert*, Arnold, Deutsch - französisches Übungsbuch. Hannover 1894.

- Ploetz*, K., Systemat. Grammatik der franz. Sprache. Berlin 1877.
- „ „ Lectures choisies. Franz. Chrestomathie. 19. Aufl. Berlin 1878.
- „ „ Method. Lese- und Übungsbuch I. Berlin 1878.
- „ „ Zweck und Methode der franz. Übungsbücher von K. Ploetz. Berlin 1892.
- Ploetz-Kares*, Kurzer Lehrgang der französ. Sprache, enthaltend:
1. Sprachlehre von Dr. G. Ploetz u. Dr. O. Kares. 3. Aufl. Berlin 1892.
  2. Elementarbuch von Dr. G. Ploetz u. Dr. O. Kares. 3. Aufl. Berlin 1893.
  3. Übungsbuch von Dr. G. Ploetz u. Dr. O. Kares. 3. Aufl. Berlin 1893. Zusammen 3 Bde.
- Ricken*, W., Neues Elementarbuch der franz. Sprache für Gymnasien und Realgymnasien. Berlin 1893.
- Sachs-Vilatte*, Franz. - deutsches Wörterbuch. Berlin 1883.
- Schirmer*, J., Französische Elementargrammatik. Berlin 1880.
- Schlipper*, L., Vollst. franz. Grammatik. Münster 1842.
- Stein*, S. J. Ferd., Lehrgang der franz. Sprache I. Aachen 1893.
- Steinbart*, O., Elementarbuch der franz. Sprache. Berlin 1874.
- Süpfle*, L., Franz. Lesebuch. 9. Aufl. von Maurow. Heidelberg 1889.
- Voelkel*, Paul, Premières Lectures. Erstes franz. Lesebuch. Heidelberg 1891.
- Wörterbuch zum Gebrauche bei der französischen Lecture. Coblenz 1874. Zwei Exemplare. 2 Bde.
- Willenweber*, H., Übungsbuch zum Übersetzen ins Franz. 4. Aufl. Berlin 1891.

### c. Französische Litteraturgeschichte.

- Dengel-Herbst*, Précis de l'hist. de la litt. française. Königsberg 1868.
- Grangier*, Louis, Histoire de la littérature française. Leipzig 1868.
- Nisard*, D., Histoire de la littérature française. Paris 1854. 3 Bde.

## II. Englische, spanische, italienische u. a. Schriftsteller, Grammatiken etc.

- Ariosts* Rasender Roland, übersetzt von H. Kurz. Stuttgart 1840—1841. 3 Bde.

- Beazley*, C. Raymond, Prince Henry the Navigator. London 1895.
- Bischoff*, W., Systematische Grammatik der englischen Sprache. Berlin 1879.
- Bouterwek*, H., Angelsächsisches Glossar zu Cädmons biblischen Dichtungen. Gütersloh 1854.
- Calderon* de la Barcas Schauspiele, übers. von E. F. G. O. v. d. Malsburg. Leipzig 1819. Bd. I.
- Deutschbein*, K., Englische Grammatik und Übungsstücke. Köthen 1891.
- Deutschbein*, K., Methodisches Irving - Macaulay - Lesebuch. Köthen 1891.
- Gibbon*, E., Vermischte Werke von Sheffield. Leipzig 1800—1802. 2 Bde.
- Ginguené*, L., Histoire littéraire d'Italie. Paris 1811—1813. 6 Bde.
- Goldsmith*, The vicar of Wakefield, herausgeg. von Beneke. Leipzig 1894.
- Hare*, Aug. J. C., Walks in Rome. London 1874. 2 Bde.
- Hofmann*, K., Die Lehre von der Aussprache des Englischen. Heidelberg 1859.
- Ibsen*, Henrik, Dramen. Leipzig o. J. 2 Bde. 12.
- Leo*, H., Angelsächsisches Glossar. Alphabetischer Index dazu von W. Biszegger. Halle 1877.
- Oechelhäuser*, W., Einführungen in Shakespeares Bühnen-Dramen. 2. Aufl. Minden 1885. 2 Bde.
- Oersted*, H. Ch., Kleinere Schriften. Deutsch von Kannegiesser. Leipzig 1855. 2 Bde.
- Ramajo*, J. P., Theoretisch-praktische Lehre von der spanischen Sprache. Leipzig 1806.
- Reumont*, A., delle relazioni della letteratura Italiana. Firenze 1853.
- Schmid*, C. A., Diccionario espanol y aleman. Leipzig 1795—1805. 2 Bde.
- Shakespeare*, in deutscher Uebersetzung. Hildburghausen 1867—1868. 4 Bde.
- Simrock*, K., Italienische Novellen. 2. Aufl. Heilbronn 1877.
- "    "    Die Quellen des Shakespeare in Novellen u. s. w. 2. Aufl. Bonn 1870. 2 Bde.
- Tasso*, Torquato, Befreites Jerusalem, übersetzt von Gries. Jena 1824. 2 Bde.
- Wagener*, J. D., Spanische Sprachlehre. Leipzig 1795.
- Wilkinson*, Spenser, The command of the sea. London. Westm. 1894.

### III. Hebräisch und andere orientalische Sprachen.

- Brückner*, G., Hebräisches Lesebuch für Anfänger und Geübte. Leipzig 1855.
- Dreher*, Th., Kleine Grammatik der hebräischen Sprache. Freiburg 1894.
- Gesenius*, W., Hebräische Grammatik, neu bearbeitet von Rödiger. 14. Aufl. Leipzig 1845. 21. Aufl. Leipzig 1872. 2 Bde.
- „ „ Hebräisches und chaldäisches Handwörterbuch. 8. Aufl. von F. Mühlau u. W. Volck. Leipzig 1878.
- Jahn*, J., Arabische Sprachlehre. Wien 1796.
- Klaproth*, J., Chrestomathie mandschou. Paris 1828.
- Nägelsbach*, C. W. E., Hebräische Grammatik. Leipzig 1856.
- Opitii*, Henr., Lexicon hebraeo-chaldaeo-biblicum. Lipsiae 1692. 4.
- Schott*, W., Verzeichniss der chinesischen und mandschu-tungusischen Bücher u. Handschriften der kgl. Bibl. zu Berlin. Berlin 1840.
- Stier*, G., Kurzgefasste hebräische Grammatik für Gymnasien. 2. Aufl. Halle 1893.
- „ „ Hebräisches Vokabularium. Leipzig 1857.
- Strack*, H. L., Einleitung in den Talmud. 2. Aufl. Leipzig 1894.
- Thiersch*, H. W. J., Lehrbuch für den hebräischen Unterricht. Erlangen 1842.
- Uhlemann*, F., Anleitung zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Hebräische. Berlin 1839—1841. 2 Bde.

---

### C. Allgemeine Sprachwissenschaft, vergleichende Grammatik und Litteratur- geschichte.

- Braun*, A., Die Ergebnisse der Sprachwissenschaft. Cassel 1872.
- Brugmann*, K., Vergleichende Grammatik der indogerman. Sprachen. Strassburg 1886 u. f. 7 Bde.
- Gerber*, G., Die Sprache als Kunst. Bromberg 1871—1873. 2 Bde.
- Harris*, J., Hermes oder philos. Untersuchung über die allgemeine Grammatik. Halle 1788.
- Heyse*, K. W. L., System der Sprachwissenschaft. Berlin 1856.